

# TAI HON KONG BO LTD.

## THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(TUESDAY, NOVEMBER 30rd, 1920) P. O. Box 260

Volume 16, No. 6  
Twelve Six-column  
Pages  
\$9.75 Per Year

▲本報特啟  
本報開設有年久為  
各界所信用惟邇來  
工價與紙價較前多  
增數倍全賴各界所  
賜之報費為周轉  
當歲事云暮各用愈  
形其兀凡閱報諸君  
已閱及續閱者仰將  
報費惠來倘因小費  
未便轉託本埠某號  
代支亦可閱報  
諸君幸垂察焉

中華民國九年拾一月三拾

夏歷歲次庚申十月廿二日

# 大漢公報

號六(二期星)卷六

本報價目本埠派到  
每月收銀七毛五若  
派不到貼郵票寄上  
每月收銀壹元五角  
各埠及美國每年收  
英金九元七毛五分  
年五元一月一元二  
七五元一月一元二  
及外埠每月收英金  
十二元除禮拜日外  
皆按日呈閱無論取  
閱久暫報費均仰先  
惠空函定閱恕不奉  
呈 本報特啟

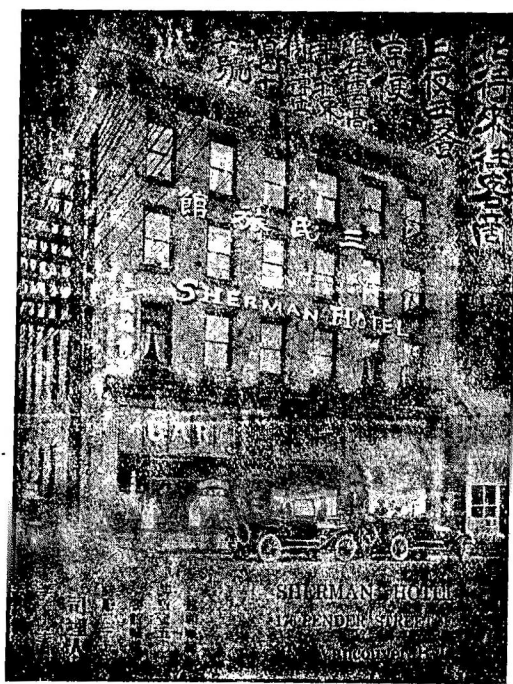
### 論說

## 今後之廣東問題 (再續)

我輩今日。既奮起要求自治。不惜犧牲生命金錢。以達我輩自治目的。如此寶貴得回之廣東。理應兢兢業業。將廣東做好。爭一口氣。此後責任重大。非同小可。措置偶一不慎。好處未見。而醜態先見。豈不辜負陳總司令李魏兩司令。及前敵諸將士之熱心。豈不辜負昨日督署會議出席諸紳商善士。一場担任解決之熱心。豈不辜負全省人民出錢出力奔走呼號之熱心。故我以為今後我廣東人應敬謹將事。平心靜氣。各盡各責任。各用各之聰明才力。將廣東担起來做安。方算合廣東人民資格。否則害生此土了。我主張此後我輩應將廣東當作廣東國一樣做去。暫時全國未能統一。我們祇應有一廣東自治政府。此廣東自治政府。祇許廣東人治理。不許他省人干預。凡屬廣東人。不論其屬於何黨何派。敬有才能。倘能脫離前黨派關係。宣誓忠於廣東。便應許其自新。活動於廣東土地之內。舉賢任能。不論其為新少年。抑舊古董。除省政府係屬於全省。而非屬於一屬。應就全省人才。擇賢選任。充當省長及以下各機關職員外。此外我以為理應廣人治。惠人治。潮人治。潮。南海人治南海。番禺人治番禺。順德人治順德。方合正理。地方自治。應行恢復。民選制度。應行確定。賢明武官。如其願為武官。不得干涉民政。如其願為文官。則請其脫離武職。以杜武人干政之嫌。實行文治主義。彼此振起精神。將交通道路弄安。將盜賊治安。將教育辦妥。將實業辦妥。大家願住公益。體念百姓之辛苦。各盡其所能。以扶助本省發達。彼此相忍相讓。不可奪利爭權。兵氣銷為日月光。由亂而治。由治而富。由富而強。不出十年。我輩廣東人。定可以領袖全國。與外國人爭衡矣。

諸君。請於今日解決廣東問題之時。切切實實。放長眼光。負起責任來。將一切問題通盤籌算。想出一個解決法子來。趁此時期。一了百了。方不失為一場驚恐之代價。方不失有價值有智慧之廣東老百姓。勿令交回政權。

### (館旅大民三)



### 江夏堂百子會展期截股廣告

本堂百子會原訂十月卅號一律繳齊惟各兄弟親戚散處殊方且因工務牽纏未及周知近口來示問取章程緣向見源源不絕故再展期至本年十二月卅一號止截如有志附股者及早呈報免至限滿現遺可也至遠處遐返再有未明底蘊者仰賜函問取章程部再閱為禱

云埠黃江夏堂啟

### 文壇諸詞長注意

本社第壹會徵聯原定月之拾五號截卷惟邇日美東各埠投卷者絡繹不絕且有來函下問着本社同人候台山對榜印就頒發後方可止截云云故同人等恐拂諸君垂愛之雅意又恐遠方賜教愆期不得不遷延以待決於以本月三拾號為限逾限者不收乞為原諒

謹將第一會聯題呈 電

聯 大高才學風雪江國 ○○○○○○  
題 高大學才雪風國江 ○○○○○○(轆轤)  
送金門總領事

朱兆莘先生評閱

前後兩會均包足資格 聯吟社啟

# 孖銀銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA

436 Columbia Ave. Vancouver B.C.

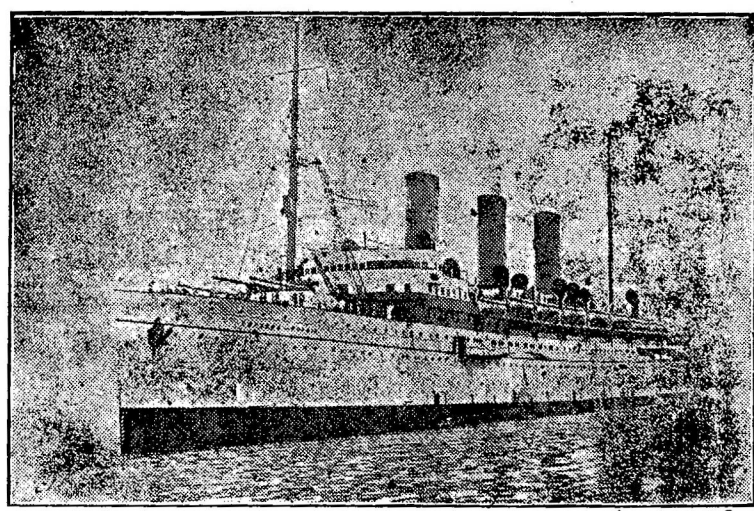
華 人 事 務 部

### 儉積廣告

天下人每成于勤儉而敗于揮霍勤儉者致富之原揮霍者屢貧之培世之人恆愛富而厭貧矣貧亦思富貧之所由乎如富貴之所由固儉積於平時也本行爲利便世人儉積起見特設一節儉貯蓄部凡各界人等每有餘積者一員以上者隨時可以附貯積少成多是亦致富之一道也此佈

▲資本共公積千六百萬  
▲分行共三百餘家  
孖銀銀行司理非魯氏啟

## 四亞輪船公司



▲諸君 東旋

▲敬祈惠顧

(歡) (迎) (華) (客)

赴香港最近船期

亞洲皇后	十月廿一
俄國皇后	十月十八
滿提高	十月廿七
日本皇后	十一月七號
亞洲皇后	十一月十六
俄國皇后	元月十三

客務總司理司徒施謹佈

地址信通施徒司  
SETO MORE  
Asiatic Pass Agent,  
C. P. O. S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

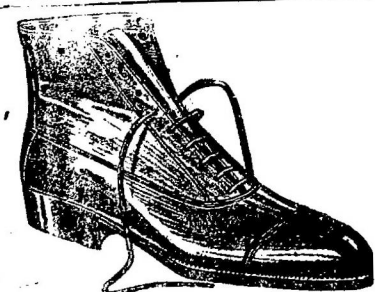
打士火理司總務客  
J. J. FORSTER  
General Agent  
C. P. O. S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

## 中國新米

Imperial Grain and Milling Co. Ltd,  
839 Railway St. Phques Sey. 526-527  
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗  
荳粘柏靈米價格極廉所  
購之米必擇新稻最上等  
而後買如蒙  
光顧請由電  
話通知定委  
經紀人踵門  
謁見或函賜  
并銀單擲下  
定然如命妥  
當

庵不路米偈



委路慎雙靴舖  
▲現下天減價  
舖內各靴定以最  
低之價號明請來  
賜顧極禮歡迎  
本主人啟

WILSONS SHOE STORE  
187 159 Hastings St. W.  
Near Cambie Street.

於我輩之他省人。於事後為我輩哀。斯可矣。我更囑諸君一語。偷我輩此次出錢。仍不能得和平代價。仍不能爭回自治。則人生何貴夫為亡省之民。請諸君發起威來。與阻止我輩自治者之拚命可也。姑息養奸。實非計之得者。

中外新聞

慘無人道之日軍行動

東京電。在滿洲之加拿大官教者。新近聯名致文聯會報社。敘述日軍在間島殺戮之情形。據陽昌(譯音)長老教會瑪丹博士宣稱。日本派軍一萬五千。侵入中國內部。似懷有殲滅尤以青年為最之全教基督徒之惡意。焚燬村落。日有所聞。而村落中之男子。概被槍斃。慘不忍觀。陽昌乃在各村落之中心。而其受日軍縱火殺戮之痛苦。自不待言。瑪丹博士並謂村落被焚燬或遭殺戮者。不下三十二處云云。又日本陸軍省中人對訪員云。現在間島日軍共有五千。教堂學校之所以被焚。因日軍搜出種種證據。證明謀為不軌。故將其焚燬云。

破天荒之國際聯盟軍隊

給尼發電。昨日宣佈。國際聯盟第一次之軍隊。將于星期三日開拔赴威爾尼。此排軍隊。係由英法及西班牙軍隊合組而成。因威爾尼不日即舉行投票。決定是否併歸波蘭或立陶宛。故國際聯盟派軍前往監督。以免舞弊。聞瑞典那威兩國軍隊亦有協助之趨勢。國際聯盟議會之本期集會。為公開之討論。蓋上星期之討論。全屬各委員會調查決定各項問題。今各委員會之報告。于本星期提出大會。屆時必有一番討論。可斷言也。而軍備解除及國際法庭設立問題。均將引起熱烈討論。以此項問題關係重大之故也。

英國大捕特捕愛爾蘭黨人

倫敦電。據都柏林傳來消息。近二十四小時。在愛爾蘭之英國軍警。以迅雷不及掩耳之手段。大捕特捕愛爾蘭黨人。以致牢獄極形擁擠。不得以距都柏林八英里之舊飛機廠。暫為收容黨人之用。倫敦晚報載載該人聽聞之文告。謂愛爾蘭各處均設立收容所。凡愛爾蘭共和軍中露出風頭之人物。一律拘捕。而羈留於收容所。近一星期被拘捕者有餘人云。

國際聯盟會議之中日代表

給尼發電。此次國際聯盟會議。日本派出代表甚多。或藉此恐嚇遠東各國。自稱為遠東領袖。又或恐嚇中國代表要求收回山東。因日本代表在巴黎簽押和約時。曾宣言將山東交回中國管理。傳言日本之意。若中國代表提出山東問題。則日本再提出人種平等問題。藉此阻撓中國之請求。以償其永據山東之願。至中國之代表。與日本

迥不相同。蓋中國代表。不欲大出風頭。似有羞避之意。故各國代表。對於中國。均有尊重之心。中國代表顧維鈞。曾任駐美公使多年。才識兼優。為各國所器重。故近日聯盟所派委員數班。辦理各等要事。第一次所選之委員。顧氏即被舉為副主席。此可視各國代表均尊重中國。

本埠新聞

燒酒案罰款了事。西人佐士高治士。被稅務部人員那文地高李士拘案。指犯身藏四樽燒酒案。昨日堂訊。佐氏供曰。余乃由某船。持酒過別船。蓋該船員謂于冬節之日。伊等則在航行大洋中。欲以此品供娛樂也。語。官聽畢而言曰。若是則該船員等。亦屬非是。遂將酒充公。並判罰佐氏銀五十元云。

失業工人之安置。本市失業工人。前往報名求業者。有八百餘名之多。此八百人中。昨日正午。已安置一百八十名以修築濱路。聞現尚有陸續到街被街。百三十名報名者。據工程師員稱。不將用以墾荒地云。

明日選舉省政。明日為卑詩省選舉政員之期。本市零沽商會長鼓打氏宣佈。謂各商店可仍照常於昨日午後。閉門歇業云。

領海內不得捕魚。稅務部官員。在羣沙勒島之碼頭。拘拿美國漁船亞地連號。蓋以其在三海里界限內。取魚。有犯領海條例故也。聞將稟准柯京。派漁務部官員。往根究此事。並有權審判該案云。查現時北境海面。並無設有保護漁業船隻在此。今所拘之美船。為是年之第一次云。

西童糾劫商店。日前在南雲埠緝獲及廿五號街商店之劫案。現已為南雲埠偵探扶列役架。及巡差卡勒氏破案。聞此案乃四童子所為。該等童子年齡。俱由十二至十六歲。現已出紙傳入警局受訊。另。西人被拘在案。指為接該等童子偷出之物。現交保候訊云。

兩西婦幸不溺斃。西婦伊護連鹽碼。于禮拜日下午兩點四十分鐘。乘來往南北雲埠之船。航至中途。竟欲躍入海中尋命。幸被同船搭客多人察覺。共將婦索住。始得免于死。又西雲高華西婦巴利頓氏。於禮拜六晚步入由該處來本市之船。不意失足。跌落水中。幸即被人撈救上岸。

伙食舖更例。邇來有等零沽伙食舖。欲請求市會。准此等商店。凡于禮拜六晚。亦照常六點鐘閉門歇業。據書記員在市會報告。謂本市有四百八十七間伙食店。凡所上之稟。須得其半署名。始可代為提出討論云。現所上之稟。尚缺十二名。方足半數。聞現已設法取其足數云。

處世若大夢。西婦沙姆痕打。寓十二號街西八百四十八號。昨晚六點半鐘。在十三街夾威路街左近。忽腦部流血。登時仆于道上。不醒人事。被巡差察覺。即車入公醫院。旋由伊袋內尋得一紙。內錄其住之住址。乃電邀到院認識。聞氏于夜間十二時。已一命嗚呼云。

源生泰遷舖廣告
啓者本店向設于云埠打街... 遷往新址... 民國九年十一月四號

城埠達權總社選舉職員表
社長周道錫 鍾啟然 中文書記湯惠子 羅月池
西文書記 莊裕輝 岑永和 劉詔
監理 林立榮 鄭慶仰
幹事 林英羅 羅小白 總務科李觀蘭 羅超然
馮日輝 吳琪 鄧鑽隆 袁恒芳 周炳均
胡福祥 周家驥 鍾高業 司徒茂 趙照
李潤 胡富和 陳源嘉 陳初 繆樹榮 余永沾
張鍊 方向 湯接 胡華錫 關章
陳森 陸和 周水 周順 鍾合
譚榮添 鄭社炳 黃炎 趙芳椿 廖北元
湯關 黃秀 陳良眉 楊元 戴安懿
陳一喬 陳和業 李壽

周美初啓事
啓者弟前蒙李利核培怡益公司舉為當司理之職... 十一月廿四號啓

有屋出賣
啓者現有一屋位在奇化街離離街個半博洛遠地段長一百三十二尺直通至欄尾街... 電話 Bay 640R 東主啓

香港肇豐泰 啓事
本行創辦十餘年專辦出入口各貨品代理各大名廠出入口... 電話 SHIU FUNG Tai Co. 47-48 Connaught Road Central

餐館招頂廣告
啓者滿地租巴省地產市場 Rex Cafe 股東志欲別圖願將生意全盤出賣... 本館主人啓

竺西氏應驗膏丹丸散
竺西氏氏。久經傳名。精研研術。獨得真傳。專治百病。名不虛傳。...

竺西氏良醫名流廿紀
大國手竺西氏先生。弟游英。水土不服。身被削伐。每見小便頻數。大便虛結。...

花柳疔毒 一掃而空
竺西氏先生大鑒。復啓者。弟前染花柳疔毒等症。除毒未清。近來復發。遍身起粒。...

痔漏便血 藥到回春
竺西氏先生鑒。弟前患痔漏便血之症。屢付內消痔漏丸。并水茶敷劑。...

海外無雙
弟患痔漏。痛苦難言。數易中西。均無效驗。...

致公堂鳴謝
啓者。堂於十月廿四號落成舉行開幕禮。叨蒙各界僑胞。厚賜同人等敬領之餘。無任感戴。...

致公堂鳴謝
致公堂鳴謝
致公堂鳴謝

致公堂鳴謝
致公堂鳴謝
致公堂鳴謝

致公堂鳴謝
致公堂鳴謝
致公堂鳴謝

●女教師控債名譽 西音樂女教師多利亞荷蘭。寓西門外五百一十六號七號。昨日控告某處跳舞樓地上司理西人參士連。謂于本月十三號。伊往該跳舞樓時。參氏誣伊曾由某跳舞人衣袋內。偷竊貴重物品。竟率人到伊住房。搜索一番。且唆令某兩女子。將伊毆打。現要參氏賠償名譽銀一千元云。

▲加屬新聞

●報館增收報費之原因 滿地可廿九日電。邇來報料物料高昂。各報館有見及此。故本埠紳士報由禮拜一日起計。每張價格由兩先起至三先。是禮拜六。再由先起至五先。而士曼特報由下禮拜六起計。由五先起至一毛。前星期本埠明星報。寄外埠報費。由三先起至五先云。

●觸電流而天死 二埠廿九日電。西童卡三化。行年十歲。昨禮拜六日。該童誕生日之夕。晚間在住宅之土庫下破柴。惟土庫陰暗。該童以手發發電燈。不料手觸電線。為電流侵射。登時斃命。聞其父曾赴歐戰而死。孤兒寡母。相依為命。今殤魂早逝。其母異常悲感。

●行法中又有犯法 安且由省林亞打廿九日電。本省囚犯。曾充公家勞役者兩名。前晚往本埠監房。其一云近日有事西適。欲與其友人話別。故牢內之看守夫。帶其往見。其一則站立牢外。遂將犯友所遺於監內之物竊去。聞竊去現銀一百六十元。並廿八號槍一枝。此兩人已搭西亞亞車東往。目下西處查緝云。

●樂善好施之可嘉 二埠函。月之廿八日此間中華會館。為日前提倡救濟祖國北方旱災。通過在案。昨經派出善董黃篤生李澄兩君。前往魯路埃倫萊園一帶勸捐。經過該地。大受僑胞歡迎。聞黃炳君慨然輸出一元。餘則三元二元不等。想該地不過蕞爾彈丸之區。其能慷慨輸將巨款如此。蓋為首次出發。將來大有善效云。

●借款開設鑄鋼器局 不廢地廿九日電。本省工藝部。已應允借款廿五萬元。為開設鑄鋼器局于本處。開設後約可容工人數百名云。

●死後拘獲毒犯數人 溫地辟廿九日電。黑人轎士會聯結。黨團。專售違禁藥品。日前被拘在案。當被拘時尚持有藥品約值銀五千元。是日堂訊。將案推延至禮拜二日研鞫。尚有同等犯七人。亦于禮拜六日被拘云。

●賊匪計劫車夫 羅省廿九日電。自由客車車夫夏李太文。是朝接有電話。着其往某地點載客。伊如言車抵該處。突遇兩匪。手持槍械。將夏氏銀兩若干。鏢仔一個。頸帶針一口。盡行劫去。另駛去該自由車。夏氏迫得步行而歸。投報巡差云。

各國新聞

○西班牙地震之浩劫 西班牙京密列廿九日電。西班西北隅之判地威打嶼縣。覺有地震。鄰章。路高。威高。扶娃路等埠之樓宇。多被傾毀。損失極浩。而判地威打嶼埠之女學校學生。當地震時。俱驚懼。遂由睡室之窗躍出。多數受傷云。

○美國地震 舍路廿八日電。華盛頓大學。地震錄報。是朝三點二十六分。舍路及林峯丞打拱碼頭。覺俱地震。約十分鐘。久。據顯連士氏云。地震之中心。在舍路東二百里云。

○子彈爆發之慘劇 倫敦廿七日電。距離密連連三十五里之蛙架塗埠。歐戰時設有工廠。以製砲彈。息戰之後。改用為強(旁金)水製造廠。昨日正午時。比鄰某屋。不戒于火。致兆焚如。後竟蔓延至該廠。廠內尚置有大幫子彈。遂被焚及。以至爆發。震及六十里外。不獨該埠。遭損傷。即附近小埠。亦被波及。有等屋宇被彈劃面者。有等完全傾倒者。密連連之電車。因而被覆者亦不少。該廠有工人二百五十名。當爆發時。幸多數人。離廠他往用膳。然今遇險者。已有九人斃命。傷二十人云。

●雲埠恩邑同福堂開幕廣告 公啓者本堂新樓落成。謹擇西歷十一月廿五號。禮拜六日。舉行開幕慶典屆期請各同人駕臨助慶指示。一切曷勝榮幸此佈 民國九年十一月一日 加拿大恩邑同福堂啓

●有大旅館出賣 啓者有大旅館一間(西名脫靴)出賣內有房廿五間房內冷熱水龍氣暖皆備另有大土庫。所如各國商人用以作置某行商業。祈到片打街東端四百三十三號住寓一問便知

●總堂佈告 本總堂復選民國十年職員准期十二月卅號由上午十一點起至晚九點止凡屬會員祈依時到堂投票選舉至一號晚八點開會彙集各分堂選票當眾揭曉仰會員屆時到堂監視以昭慎重至為切禱 民國九年十一月十八日 致公總堂啓

●趙田啓事 啓者弟忽接叔電催迫歸家急不緩待即搭滿提高船而歸蒙致公總堂執事兄弟親朋厚惠盛筵祖饒致為感感奈船期所迫未能踴躍門握別特登報謝 庚十一月廿九日 周學謹識

●台山余標禮秘授學古齋 小批八字一元 中批二元 大批星盆三元 九宮星盆五元 流年逐日一元 卦易五角 擇日另議

●今朝銀行(每百)七十五元八 啓者鄙人自舊歲東旋今已返埠如蒙光顧請照西空附來便安信箱仔步一號每逢禮拜日在上海街華生號處領教 Hong Ko Jai P. O. Box 72 Marpole B. C.

●駁余信禮告白之無理取鬧 啓者十一月八號弟見大漢報有信禮告白一頁閱之殊為詫異無端滋事造謠嫁禍毀人名譽淆惑聽眾意在掩耳盜鈴之計粉飾清潔其品格卑劣垢垢賤賤吞沒會項之陰謀不恤人言不畏清議於公論固屬違反信禮此種行為不容於光天化日之下惟弟不能已于言者弟持身處世粗知大義與信禮黃庚寅兩人均屬鄉親豈肯誣捏信禮拖欠庚寅之會款厚於此而薄於彼天下必無此人情凡耳聞之事尚屬於虛目見之事足徵諸實民國二年弟與庚寅在卡技利埠合股做華益棧酒樓弟當司事人員凡華益棧之數目銀兩會項悉歸庚寅執掌信禮請會之時間及庚寅佔會一份而會簿華益棧之名字其時弟仍在華益棧司事越兩年弟見生意零落難以覓食即將自己所占之股份項與庚寅承受訂明華益棧在信禮處所做之會庚寅承項自充從可知華益棧之會非庚寅之會而何况何林先生亦會友之一亦在場作証憑據鑿鑿此事所以目見而非耳聞也此會供充七會供銀二百一十元民國九年十月時期而信禮別埠一行不知去向屈指多年至民國九年二月戊寅逝世留存會部為據是十月信禮旋粵道經卡城戊寅胞兄昂滿追問信禮清還庚寅會項信禮條起不良之心意以為戊寅喪亡欺其孤兒寡婦志圖吞沒問他討取之時信禮舌如鸚鵡指東話西弟見其刁蠻太甚成動公憤迫於不得已據理斥責謂弟誣捏此無他弟指証便成鐵案是以據指為誣捏又謂羅和阮添當場作証並無請會之事當召集父兄調處之時羅和阮添二人不會與列全屬捕風捉影在場相勸者祇有何林雷家驊黃叙周元李世貽謝禮堂諸君從旁勸處以情理感激當時信禮言語支離應允補銀九十元作為大條清結倘使信禮自問清白無瑕斷不肯順從交出九十元之款况何林君牧師也雷黃關三君殷商也周李二君通情達理也如無根據亦不動信禮補銀也可知信禮欠庚寅之會項不待智者而知之事經已妥辦信禮吞沒不遂自知畏羞斯可已矣無庸多生枝節乃膽敢在報章登載前補回之會款向弟討回試問信禮有何理由有何權限討償此款適足以求榮反辱耳喪良忘本未有如余信禮者偷蒼天有靈爾信禮必受天誅若庚寅九泉有知討爾信禮之狗命將見不遠矣尙欲與弟上中華會館裁判曲直不值識者一笑寄語信禮喪良賤種若見此告白欲上中華會館懇即達函前來弟雖事務繁冗亦樂與週旋決不推辭噫此等喪心病狂而為鬼蜮若此吾不知其清夜自思亦有愧於心中否也 周學謹識

●承受廣告 啓者市打佛餐館前日林欽榮林學金同創今志圖別業願將該生意全盤出頂與葉琳葉盛承受訂期準于拾貳月三號在雲水茂號交易清楚如日前該餐館與各號有數目賬項未清者懇於未交易以前報明理妥自交易後承受人概不支理特此聲明以免後論此佈 民國九年十二月廿九日 葉琳 葉盛 仝啓

●訪尋孀叔 台山縣橋埔村人鄭合女字帝勝年約五十歲前數年在二埠板橋富工至今未知下落如吾叔及各親朋見此告白請依下列住址回音報及以便通信為禱 Fook Shing Lung P. O. Box 1124 Nanaimo B. C. 弟鄭百利 鄭百信敬訪

中國郵船公司 股注意

本公司董事局議決一千九百二十一年(即民國十年)陽曆二月十五日開派第二期股息每股派派美金一元二角例應受本公司股份而未將股票寄來轉換及未將地址報存本公司者限明通息期前(即正月拾五號以前)將得之股票並列明通息之地址寄到金山正埠本公司總行轉換俾得將簿名改正凡各股東未遷改地址者亦請於正月十五號以前將現在地址寄來本公司更正以便通信而發空碼為幸特此通告 一九二一年一月一日

中國郵船有限公司 總理陳敦樸 書記鄭文光 啓 510 Montgomery St. S. Francisco, Cal. CHINA MAIL STEAMSHIP CO. LTD.

●域埠寧陽餘慶總堂收到加屬各埠助賑邑屬水災進支數 取城埠共捐銀一千七百五十三元二角五分 雲埠共捐銀一千五百九十九元四角五分 都期度共捐銀六百零九元九角五分 檳榔共捐銀四百九十五元 雷振打及其鄰埠共捐銀四百二十元 元五毫三仙 叻叻共捐銀四百二十九元 溫汝祥共捐銀二百七十八元 夏利佛共捐銀三百零七元 古壁共捐銀二百九十九元 沙士加共捐銀二百九十三元二角五分 列必珠共捐銀二百六十二元 火委廉 不亞打 共捐銀二百七拾八元 舞市共捐銀二百五十八元 雷巴佛共捐銀二百一十元零五分 和崙共捐銀一百四十六元五角 波蘭佛共捐銀二百二十二元 坎文頓共捐銀一百九十二元 聖卡頓共捐銀一百一十元 典諾市共捐銀一百八十八元 聖卡頓共捐銀一百一十元 點文頓共捐銀一百三拾八元 聖卡頓共捐銀一百一十元 所慎利共捐銀一百三拾八元 聖卡頓共捐銀一百一十元 汝利慎共捐銀一百一十元 聖卡頓共捐銀一百一十元 黨近共捐銀一百零四元 聖卡頓共捐銀一百一十元 溫比厚共捐銀一百零四元 聖卡頓共捐銀一百一十元 施森面共捐銀七十一元 聖卡頓共捐銀一百一十元 片市阻治共捐銀五十八元五角 聖卡頓共捐銀一百一十元 笠巴市共捐銀五十一元五角 聖卡頓共捐銀一百一十元 李地市共捐銀二十一元五角 聖卡頓共捐銀一百一十元 扁市埠共捐銀七十一元五角 聖卡頓共捐銀一百一十元 安且由蘭頓共捐銀二十七元八角五分 聖卡頓共捐銀一百一十元 以上四十一柱共進銀一萬零八百八拾圓一毫三仙 支各埠經手共支費用銀六拾零二元五角 支總堂發電各埠共銀三十二圓四角五分 支各埠第一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第二十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第三十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第四十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第五十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第六十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第七十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第八十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十一水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十二水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十三水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十四水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十五水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十六水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十七水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十八水電港港銀五圓四角五分 支各埠第九十九水電港港銀五圓四角五分 支各埠第一百水電港港銀五圓四角五分

●林文燦先生 弟在域埠耕種偶遇馬走車拋落地地跌折右手跨頭走側此時此際痛苦不堪即請中西醫士調理月餘均罔見效獨獨弗能舉動反復直了一般以為此手今生已矣幸得吾兄時波提及文燦先生之太名正是一言驚醒夢中人即趁船往雲就醫求先生調治果然藥到回春至今全愈還我自由感德之恩無以為報特誌數言顯揚先生之拿手 先生掛號處同仁堂片打街街巷一十一號 民國九年十月一日 香邑南村伍時尊頌

●注意 新餐館出世 樂陶餐館始開張酒晏隨時奉客營廚子精良備味餐房潔淨電生光街遊卡路知何處樓是僑宴舊地方伏冀玉軒雲集此殷勤招待有秋娘 在卡路街門牌五百三十七號電話(詩麼)八五九一 林舉翰 梁奕豪



# 廣興祥

Quong Hing Chong Co.  
Phone Sey. 2660  
278 Pender Street East,  
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六號今遷往七百七十八號開張專辦中西各貨物日逐用品并辦各省地道藥材荳蔻荳蔻玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定謹候

▲電話 (詩吟) 二二六六零

廣興祥同人關耀崇啓

## 信通

香港順利通匯局  
SOON LEE  
310 DES VEOUX ROAD C.  
HONG KONG/CHINA

源利金華高雲  
紹德林  
GIM LEE YUEN CO  
77 PENDER STREET E.  
VANCOUVER, B. C.

源利永利多城  
WING LEE YUEN CO.  
543 FISGUARD STREET  
VICTORIA, B. C.

香港順利通匯局  
代理人林德培  
地址在片打東街  
電話二二六六零

本號設有大小金銀兌換  
往來通匯  
每日上午九時至下午五時  
星期日休息

# 源利金

Gim Lee Yuen Co.,  
75-77 Pender St., East  
Vancouver, B. C.  
Phone Seymour 899

## 同胞請看

雲高華金利源謹白

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時款男女花鞋綉縐巾送禮糖菓紙料炮竹等件索唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便安

並有頂靚大小皮夾袋各款皮夾碼時款上等西裝靴長短膠鞋等

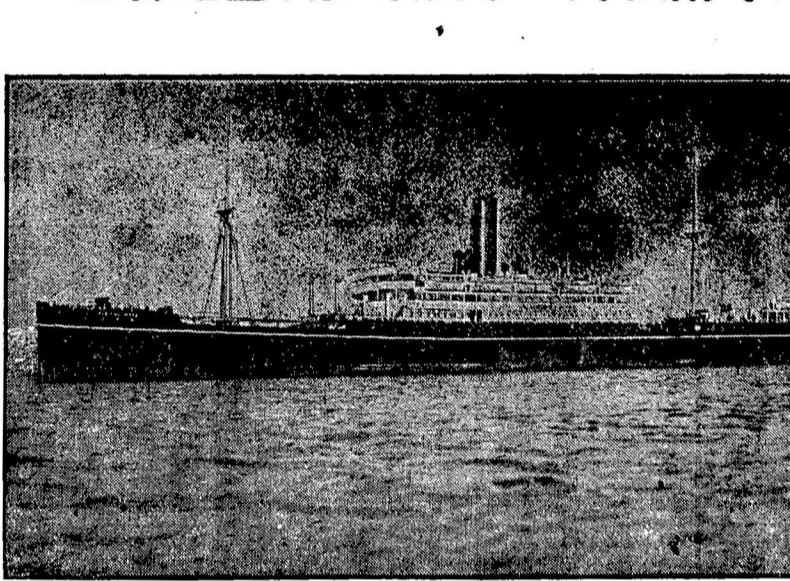
舖在片打街門牌七十七號  
(喊線詩毛八九九)

## 香取丸

元月四日  
一月十日  
三月七日

美港出帆目  
諷訪丸 十二月廿六日  
伏見丸 一月廿七日

## 港香返直利多域由水一拜禮兩每



日郵船公司

Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.  
The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.

## 雲哥 永安藥房

精選各省地道藥材  
WING ON CO.  
32 Pender St. W. P. O. Box 1264  
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散  
參茸補腎丸 每打三元  
刀傷跌打丸 每個五毛  
神效白濁丸 每服壹元  
經驗疔疔散 每樽一元  
斷根癬藥散 每樽五毛  
八寶光明眼藥 每樽五毛  
止咳藥丸 每兩二毛五  
正野山花旗參 即平沽

同昌記 自製中西送禮  
各款蔗糖發行

諸君光顧格外歡迎 郵費貴客自理  
舖在片打街三十二號 電話話二四〇四  
雲高華 永安藥房司理人楊金樹全啓

## 裕昌隆

YEE CHONG LUNG  
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984  
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在云埠卡路街門牌五三九號辦祖國米茶油糖雜貨雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨向也本號特聘一等工師復煉十成金葉巧造金銀

雲高

## 盛號

LIN SHING CO.  
17 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

首飾大小俱全以便諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線(矢久)  
八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七號

何年承接電火並有電火什物發售

## 保安堂

BOW ON TONG CO.  
11 PENDER STREET WEST  
P. O. Box 504 Phone Sey. 4641  
VANCOUVER, B. C.

### 參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散如下

參茸玉桂丸 每樽一元  
參茸玉桂丸 每樽一元  
參茸玉桂丸 每樽一元

▲海狗鞭 ●脾弱腎核  
▲臭鼠胆 ●正花旗參

## 正脾胆

海狗鞭 ●脾弱腎核  
臭鼠胆 ●正花旗參

▲加拿大花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實為無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更為快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧極極歡迎

舖在姐治街門牌四百三十三號  
電話休倫一六七

▲雞蛋麵干 每磅毫五 發行相宜

▲雞蛋濕麵 每磅毫五 發行相宜

製麵師雷家協 司理人 雷法隆 啓

North America Noodle Factory  
433 George St. East Vancouver, B. C.

## 廣興隆

KWONG HING LUNG Co.  
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176  
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖荳米京果海味醬料醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭綉縐巾時款男女鞋襪送禮香燭糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

●方漢記火肉常便  
●代理粵十參製陳皮片發售  
●八甫萬春園各項膏丹丸散  
舖在片打街門牌一百一十一號  
喊線(矢久)九一七六  
雲高廣興隆司事人方富健啓

## Robinson's Clothes Shops

SUITS, OVERCOATS \$25 TOP COATS  
The Largest Exclusive Clothing in Canada

買平衣裳請登樓上

廉價之衣裳莫若本號經有價目號明一觀便知而物價不能與戰前相若本號不計圖利甘心減低

三十八元	十九元五毛
四十五元	二十六元八毛五
五十五元	三十三元七毛五
六十五元	三十八元八毛五
七拾五元	四拾四元九毛
八十元	四十九元九毛五
九十元	五十九元七毛五
一百元	六十八元五毛

本號舖憲表明之事跡諸君請為留意如蒙光顧極極歡迎

## 企霖文大衣裳舖

男子大襖 各等款式 諸君惠顧 敢保適意

本店主人啓

HOME OF HART, SCHAFFNER & MARK CLOTHES  
**CLAIDAN** LIMITED  
153 HASTINGS ST. W.







(告)(廣)(司)(公)(船)(輪)(通)(烟)(藍)

詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最為利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期升叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煖龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已為華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可也明白一切至到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

由域多利開行船期 西曆

稠砂十式月十四號  
益臣十二月廿八號  
科路彼利一九二二年正月八號  
千地利士二月八號

The Canadian National Railway  
Or The Grand Trunk Pacific Railway  
in connection with the  
Blue Funnel Line of Steamers.

代理人

域埠均安號 馬進 同啓  
雲埠均安棧 馬駿 同啓

QUON ON JAN  
187 Pender St. E.  
Phone Seymour 7880  
VANCOUVER, B. C.

信通處  
Chow Lee 1717  
Government St.  
Victoria, B. C.  
兩廣中醫藥學堂  
李鶴儀內外方脈寓域多利埠安和堂  
優等畢業生

ROBERT M. MOORE CO  
916-918 Pender St. West  
VANCOUVER, B. C.  
燈連士加亮光  
MOORE LIGHT GASOLINE SYSTEMS  
Robt. M. Moore & Co.  
VANCOUVER & REGINA

云高 同仁堂  
HONG YAN TONG  
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384  
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.  
本號專辦 祖國土產  
鮮明熟藥 膏丹丸散  
參茸玉桂 委任選揀  
油米茶糖 化粧妙品  
龍標鞋襪 送禮香驗  
金銀信局 快捷往返  
諸君光顧 望垂青盼

軒新圖  
承印中西大小文  
HO SUN HING  
Phone Sey. 1113  
438 Main St. VANCOUVER, B. C.  
本軒精製  
中西字號  
巴圖章及  
印色墨水  
登巴字粒  
如家同胞  
格外從廉

隆昌英  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O.B. 514 Victoria B. C.

英隆  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O.B. 514 Victoria B. C.

中華自由快車公司  
Chinese Taxi Co.  
Phone Sey. 4385  
1 Pender St. W.  
Vancouver, B. C.

廣濟堂  
KWONG CHAI TONG  
4 CANTON ST.  
VANCOUVER, B. C.  
林炳臣跌打藥水

廣濟堂廣告  
本堂創在雲高埠廣東街四號門牌開張今到各省正藥道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號丹丸散膏膠藥聘自良工精心製煉藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

跌打散瘀止痛藥水  
此水乃本堂生秘方揀選地道藥材配製加以百藥汁與酒質配合而成治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗其效如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

參茸三鞭補腎丸  
醫生林炳臣自製  
每樽定價五元  
天國以民為本人以壽為先若何人具有強國之氣誠必身體之強壯欲其壽考當固其腎腎為命門之所繫正人身之第一機也腎固則體強運籌帷幄延年益壽之寶不堅若不先為培補則體弱氣衰百病叢生何堪設想本堂參茸三鞭補腎丸係選用上等參茸藥材研究製成此丸不寒不燥性平不燥早治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉及遺精夜多小便便後遺瀉腰酸背痛均皆合用有病者服之其病即除無病者服之能壯陽補腎益壽精神強壯延年益壽百發百中功效如神誠為衛生補腎之金丹也

我唔信敢就要剖  
啓者弟患小腹痛痛痛一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院剖割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里割死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其為東血症用藥打打其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審慎求醫可也  
大埠長臣街七百三十號四層十號房新安徐喜言

曹統新  
脈方外內  
包醫跌打  
白濁疔毒  
癰疽疔毒  
內外全科  
奇難雜症  
遺年痼疾  
遠近馳名  
寓舊金山大埠長臣街  
七百二十六號  
C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

可憐斷脚  
啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚無措無措立即入醫院用電影出足部膝下三寸骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生負責調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如初未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功焉  
寓舊金山大埠長臣街七百三十九號二層五號增城伍耀光拜謝

幸遇良醫能益壽  
弟途花甲海上看半四十年所食固無生鮮所居亦無定慮風霜飽受雨雪紛淋猶幸體向頑粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如廁漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元將絕迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復健特登報端以表曹先生益壽之功焉  
寓大埠長臣街六百七十四號三層九號甯邑劉勳言

顯出我華醫手段  
弟在務參士度埠務參士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼骨東主立報燕梳館填寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治三禮拜仍不見效其脚眼反出脚板底厚甚痛要扶雙棍又往夾底岩能移步其燕梳館嫌擱日子補工食過多弟出埠入醫院將兩邊脚眼開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能安當云當時弟聽之雖不用自携醫費回念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費以愈為喜倘或不能監住入醫院則幸先生同往燕梳館與其總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉  
寓務參士度埠廣東台山五十號龍頸村馬觀達表白







新說部

怪豕

公子彭王之鬼豕... 鬼之傳。理學... 家弗也。而又何解于吾所誌之怪...

大漢公報雜錄

勝。又無崇敬結構。豈限於地耶。... 遊客來。街道狹。未及細遊。壁詩...

鼎遊湖記

洛龍。循級而上。又六七曲。喘汗... 即又相屬。抵補山亭。方擬小憩。

筆記

聞人聲。意是少豪輩躋登別處。... 呼之。聞聲。不省何說。亦不審...

談屑

現世無真是非。故無公理之可言。... 而真是非之所以溷沒不彰。實緣...

雜錄

吸煙婦人日增... 邇來各國婦女之吸煙者。其數日增...

域埠致公總堂通告

為催繳簿事。前得... 始路致公堂落成。開幕業經數月。本總...

黃伍兩公之行踪

黃石公伍南兩公... 奉命門致公總堂委... 命來遊加國屬籌建...

致公總堂通告

為催收捐款事。本堂... 前代云。陳耀山。巴... 崙馬叙榮。二李才...

西醫社招徒教授

本醫社以電光鏡微骨乃天然醫術能治百病... 招徒教授時... 間由上午九點至下午六點...

三才號 Sam Choy 87 Pender, St. Vancouver, B. C. 今減至每百沽價貳圓

懸賞購緝私逃偷關者 茲將私逃者姓名尺寸列後

李其 容謝 玲尹 生吳 昌其黃 德梁 富溫 根黃

# 雙無下天病百柳花醫南樹姚

**膏丹丸散經驗異常**  
**統治花柳搜骨丹** 每盒五圓  
**五淋白濁止痛丸** 每盒四圓

**三參補腎丸** 每盒五圓  
 郵費在內

此藥專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。其效如神，誠濟世之良藥也。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。



本藥局設在美洲大埠市作頓門牌一零五號。醫生姚樹南，如有信札到來，取藥附下，西字門牌，來萬無一失。

**廿餘年花柳症一掃而清**  
 啟者：本藥局主人，精研花柳毒症，歷有廿餘年。凡患此症者，無論新舊，一服即效。其效如神，誠濟世之良藥也。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。

**萬應搜骨丹**  
 此藥專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。其效如神，誠濟世之良藥也。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。

**神效搜骨丹**  
 此藥專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。其效如神，誠濟世之良藥也。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。

**遷舖廣告**  
 啟者：本店向設於本埠卡路街已多年，久蒙僑胞垂顧，感荷無窮。現因業務擴展，特遷往新址，以便僑胞光顧。遷往新址後，舊址仍照常營業，特此公告。

**廣益公司**  
 Kwong Yick Co.  
 804 Main St.  
 VANCOUVER, B. C.

**隆勝萬**  
 Man Sing Lung Co.  
 Phone Sey. 1431  
 92 Pender St. East  
 Vancouver, B.C.

**宜耀公司**  
 Yee Yau & Co.  
 78 Pender St. E., Vancouver, B.C.

**同和 酸棗鹹椰菜發售**  
 啟者：本號現有自製爽口甜酸棗發售，二百磅庄沽銀拾三元，壹百磅庄沽銀七元。製鹹椰菜絲，二百磅庄沽銀拾元，一百磅庄沽銀六元。仰貴客光顧為盼。市姊廠同和啟。

**劉日初醫生自製搜骨丹丸散發售**  
 本醫生專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。其效如神，誠濟世之良藥也。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。

**Dr. LAU YIT CHO**  
 502 GRANT AVE. San Francisco Cal.